



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson ז"ע

Año 1 N° 40

## Una Señal de la cual no hay nada que temer - Parashat Jukat

וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה אֵל תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת כָּל עַמּוֹ וְאֶת אֶרְצוֹ

*"Y le dijo Hashem a Moshé: "No le tengas miedo, pues en tu mano te lo he entregado [a Og], a él y a todo su pueblo y a toda su tierra" " (Bamidbar 21:34)*

### Introducción:

A medida que Am Israel se va acercando a la Tierra Prometida, luego de deambular por el desierto durante décadas, se enfrenta a naciones que bloquean su acceso. Aunque prefiriendo e intentando una negociación pacífica de pasar por los países adyacentes, se enfrentan a la inevitabilidad de una guerra. Sijón y Og, los dos hermanos gigantes, reyes de Emorí y Bashan respectivamente, bloquean su camino. Mientras que el primero fue conquistado fácilmente, de nuestro versículo parece que Moshé tenía miedo de Og, algo que no albergaba cuando se trataba de Sijón<sup>1</sup>. El Talmud<sup>2</sup> aclara esto:

“אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאִי: מִתְּשׁוּבַתוֹ שָׁל אוֹתוֹ צְדִיק אֶתָּה יוֹדֵעַ מָה הָיָה בְּלִבּוֹ. אָמַר, "שָׁמָּה תַעֲמִד לֹא זְכוּת שָׁל אֲבָרְהָם אֲבִינוּ..."

Rabí Yojanan dice: Rabí Shimon ben Yojai dice: Por la respuesta de ese Tzadik, infieres lo que había en su corazón (el de Moshé), es decir, qué le dio a Moshé motivos para temer. Moshé se dijo a sí mismo: Quizás el mérito de nuestro antepasado Avraham defienda a Og y lo salve.

(¿A qué mérito se refiere? El Talmud continúa:)

Como está dicho: “Y vino el refugiado [el que se había escapado] y le dijo a Avram el Ivri, quien vivía en la llanura de Mamre el Emorí, el hermano de Eshkol y de Aner, quienes eran los socios de pacto de Avram וְהֵם בְּעַלֵי בְרִית אֲבָרָם (Lej Lejá 14:13)” Rabi Yojanan dice que el término “el refugiado” se refiere a Og, quien se había salvado del castigo de la generación del diluvio.

1 - No encontramos ninguna promesa o palabras tranquilizadoras por parte de Di-s de que “No le temas a Sijón...”

2 - Nidá 61a.

## Preguntas orientadoras:

1. ¿A qué mérito de Avraham se está refiriendo el Talmud?
2. ¿Por qué el Talmud no dice simplemente “de la respuesta de Hashem a Moshé...”?  
¿Por qué emplea la expresión inusual de אוחו צדיק - 'de ese Tzadik<sup>13</sup>?

El Zohar<sup>4</sup> en la Parashá de esta semana señala que hay dos lugares en la Torá donde la palabra hebrea אוחו lit. (de él) están escritas מלא (lit. llenas, completas) es decir, con dos Vavs<sup>5</sup>. Esto alude a la palabra אוח (Ot) que significa señal.

Uno de estos casos es con respecto a las leyes de devolución de un objeto perdido. El versículo<sup>6</sup> nos dice que al encontrar un objeto estamos obligados a salvaguardarlo “hasta que tu prójimo inquiera por él” — עַד דְּרַשׁ אֶחָיִךְ אֹתוֹ — la palabra Otó (por él) sirve como una alusión para enseñarnos el método por el cual el tiene derecho a reclamarlo:

proporcionando un Ot – una señal<sup>7</sup>.

Similarmente en la narración con Og, en nuestra Parashá.

Cuando el versículo dice, “No le temas (a Og)” — אַל תִּירָא אֹתוֹ “la palabra Otó puede entenderse en el sentido de Ot – señal. Es decir, Di-s le está diciendo a Moshé que **no tenga miedo de la señal (del pacto), del Brit Milá**, conocida como el "Ot Brit Kodesh" que Og había recibido.

¿Dónde encontramos que Og había sido circuncidado?

El Zohar dice que cuando Hashem le dijo a Avram que circuncidara a todos los miembros de su casa, esto incluía a Og<sup>8</sup>. Era esta “señal” (Brit) a la que Moshé temía<sup>9</sup> que pudiera servirle como mérito a Og. Por lo tanto, Di-s le está diciendo אַל תִּירָא אֹתוֹ , ‘No temas a su Ot<sup>10</sup>.

---

3 - El significado comúnmente aceptado es que se refiere a la decisión de Og de avisarle a Avraham que Lot, su cuñado, había sido capturado. Véase Tosafot. (Véase también Likutei Sijot, Vol. 8, página 138.)

La dificultad (que surge) de esta explicación es que no resulta completamente compatible con las palabras del Talmud. Porque si fuera ese el caso, debería haber dicho "En su mérito (Og) que él informó a Avraham", no "el mérito de Avraham".

4 - Zohar (III), Jukat 184a.

5 - Casualmente, en nuestra Mesorá, en los Sefer Torá que tenemos hoy, estas dos palabras no se escriben con dos Vavs. Véase nota al pie número 10.

6 - Ki Tetzé 22:2.

7 - La Mishná (Bava Metzia 2:7) parece inferir la necesidad de que el reclamante proporcione una señal de identificación de la palabra דרש (que puede significar investigar). El Zohar destaca la palabra אתו como una referencia a una señal, un אוח.

8 - En las palabras del Zohar:

... דא עוג, דאתדבק באברהם, ומאנשי ביתיה הוה, וכד אתגזר אברהם מה כתיב, וכל אנשי ביתו וגו' בא עוג דאתגזר עמיה, וקביל האי את קדישא.

9 - Además, enseña Rab Levi Itzjak, Moshé estaba preocupado porque él mismo había sido negligente al momento de realizar el Brit Mila en su hijo, y como consecuencia casi se muere a causa de la serpiente (véase Shemot 4:24). Entonces, además del mérito de Og de tener el Brit, es posible que le esté faltando su propio mérito protector (relacionado con esto).

10 - La razón por la que Moshé no tenía de qué temer, escribe el Zohar, es que Og había profanado el Brit al utilizar su órgano de manera inapropiada, violando así su mérito protector. Esto posiblemente también explique por qué a la palabra אתו finalmente le falta la vav en nuestra Torá, aludiendo a la perversión y distorsión de Og de su אוח (Matok Midvash).

Basado en esto, Rab Levi Itzjak ofrece un enfoque novedoso para entender ahora el Talmud<sup>11</sup>:

El Talmud está haciendo alusión al mérito del Brit, que está asociado únicamente con Avraham y le llegó a Og a través de Avraham<sup>12</sup>.

Esto explica la redacción inusual cuando se refiere a la palabras tranquilizadoras de Hashem a Moshé, usando el término **אֹתוֹ צַדִּיק "Otó Tzadik"**. Como hemos visto, la palabra **אֹתוֹ** alude al **בְּרִית**. Y la palabra **"Tzadik"** también corresponde con el Atributo de **Yesod**<sup>13</sup> - **יְסוֹד**, relacionado con el órgano reproductivo<sup>14</sup>, que cuando se preserva para un uso sagrado (con fines Leshem Shamaim) adquiere uno el título de Tzadik<sup>15</sup>. Por lo tanto, [es] **אֹתוֹ צַדִּיק**, una referencia al atributo de Hashem de **Yesod**, [quien] le está asegurando a Moshé que su Brit es sagrado y tiene un poder protector, mientras que el de Og ha quedado cuestionado y no hay nada que temer.

A esto alude el Talmud cuando cita la historia de Og visitando a Avram, donde se lo menciona como parte de **"וְהֵם בְּעֵלְיָ בְרִית אַבְרָם"**, el círculo de participantes del Brit de Avram<sup>16</sup>. Esta idea también está insinuada en las siguientes Guematrias:

79*	= (3+6+70) עוג
80	= (4+6+60+10) יְסוֹד
617	= (400+10+200+2+5) הַבְּרִית
617	= (100+10+4+90) צַדִּיק (6+400+6+1) אֹתוֹ

\*La palabra Og vale uno menos que Yesod, que corresponde al órgano reproductivo, justamente porque lo profanó, por lo que le está faltando.

*Likutei Leivi Itzjak, Haaret LeZohar, Jukat pág. 390<sup>17</sup>*

11 - Aunque el significado simple del Talmud, respecto al mérito de Og, es tal como se explica en la nota al pie número 3, Rab Levi Itzjak afirma que el lenguaje talmúdico alude también al enfoque del Zohar. Esto se ve reforzado por el hecho de que la enseñanza talmúdica es de Rashbi, quien es también el autor del Zohar.

12 - Véase nota al pie número 3. Esto se resuelve ahora perfectamente.

13 - Tal como se declara en el versículo **עוֹלָם יוֹסֵד יְסוֹד צַדִּיק** (Mishlei 10:25).

14 - Véase Pataj Eliahu, introducción al Tikunei Zohar, donde el cuerpo está alineado y representa varias Sefirot, y Yesod corresponde con el órgano reproductor.

15 - Zohar, Parashat Noaj. (Es por eso que Yosef HaTzadik ganó este título, luego de rechazar a la esposa de Potifar).

16 - Véase Rashi allí, citando el Midrash, que esto se refiere a Mamre alentando a Avram a realizar el Brit.

17 - Véase Yalkut Levi Itzjak Al HaTorá, vol. 1, capítulo 92, para una lectura más completa del texto del Zohar y otras fuentes a las que se hace referencia allí.